

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/40787]

11 SEPTEMBRE 2017. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 mars 2013 fixant le tarif des rétributions à charge des communes pour la délivrance des cartes d'identité électroniques, des documents d'identité électroniques pour enfants belges de moins de douze ans et des cartes et documents de séjour délivrés à des ressortissants étrangers. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 29 septembre 2017, page 89191, au point B « Procédures rapides avec livraison en commune » de l'annexe, il y a lieu de remplacer le texte suivant :

« Cartes d'identité électroniques pour Belges et cartes électroniques et documents électroniques de séjour délivrés à des ressortissants étrangers, visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o et 4^o. »

Par :

« Cartes d'identité électroniques pour Belges et cartes électroniques et documents électroniques de séjour délivrés à des ressortissants étrangers, et cartes biométriques et titres de séjour biométriques délivrés à des ressortissants étrangers de pays tiers, visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o et 4^o. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/40787]

11 SEPTEMBER 2017. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 maart 2013 tot vaststelling van het tarief van de vergoedingen ten laste van de gemeenten voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten, de elektronische identiteitsdocumenten voor Belgische kinderen onder de twaalf jaar en de kaarten en verblijfsdocumenten, afgeleverd aan vreemde onderdanen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 2017, blz. 89191, onder bijlage punt B « Spoedprocedures met levering in de gemeente » dient de volgende tekst te worden vervangen:

« Elektronische identiteitskaarten voor Belgen en elektronische kaarten en elektronische verblijfsdocumenten, afgeleverd aan vreemde onderdanen, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1^o, 2^o en 4^o. »

Door :

« Elektronische identiteitskaarten voor Belgen, elektronische kaarten en elektronische verblijfsdocumenten, afgeleverd aan vreemde onderdanen, en biometrische kaarten en verblijftitels, uitgereikt aan vreemde onderdanen van derde landen, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1^o, 2^o, 3^o en 4^o. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2017/14008]

6 AVRIL 2010. — Arrêté royal déterminant les renseignements et documents qui doivent accompagner la requête visant à être autorisé en tant que société de gestion de droits d'auteur ou droits voisins. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 6 avril 2010 déterminant les renseignements et documents qui doivent accompagner la requête visant à être autorisé en tant que société de gestion de droits d'auteur ou droits voisins (*Moniteur belge* du 14 avril 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2017/14008]

6 APRIL 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de inlichtingen en de stukken die gevoegd moeten worden bij een aanvraag om vergund te worden als vennootschap voor het beheer van auteursrechten of naburige rechten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 april 2010 tot vaststelling van de inlichtingen en de stukken die gevoegd moeten worden bij een aanvraag om vergund te worden als vennootschap voor het beheer van auteursrechten of naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* 14 april 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C - 2017/14008]

6. APRIL 2010 — Königlicher Erlass zur Festlegung der einem Antrag auf Zulassung als Verwertungsgesellschaft für Urheberrechte und verwandte Schutzrechte beizufügenden Auskünfte und Unterlagen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 6. April 2010 zur Festlegung der einem Antrag auf Zulassung als Verwertungsgesellschaft für Urheberrechte und verwandte Schutzrechte beizufügenden Auskünfte und Unterlagen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

6. APRIL 2010 — Königlicher Erlass zur Festlegung der einem Antrag auf Zulassung als Verwertungsgesellschaft für Urheberrechte und verwandte Schutzrechte beizufügenden Auskünfte und Unterlagen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, des Artikels 67 § 3 Absatz 2, ersetzt durch das Gesetz vom 10. Dezember 2009;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Dezember 2009 zur Abänderung hinsichtlich des Status und der Kontrolle der Verwertungsgesellschaften des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, des Artikels 45 Nr. 3 und 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. April 1995 über die Zulassung der in Artikel 65 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte erwähnten Verwertungsgesellschaften;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, dass gemäß den Artikeln 19 und 45 des vorerwähnten Gesetzes vom 10. Dezember 2009 am 1. April 2010 ein neuer Wortlaut des Artikels 67 §§ 4 bis 6 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 in Kraft tritt;